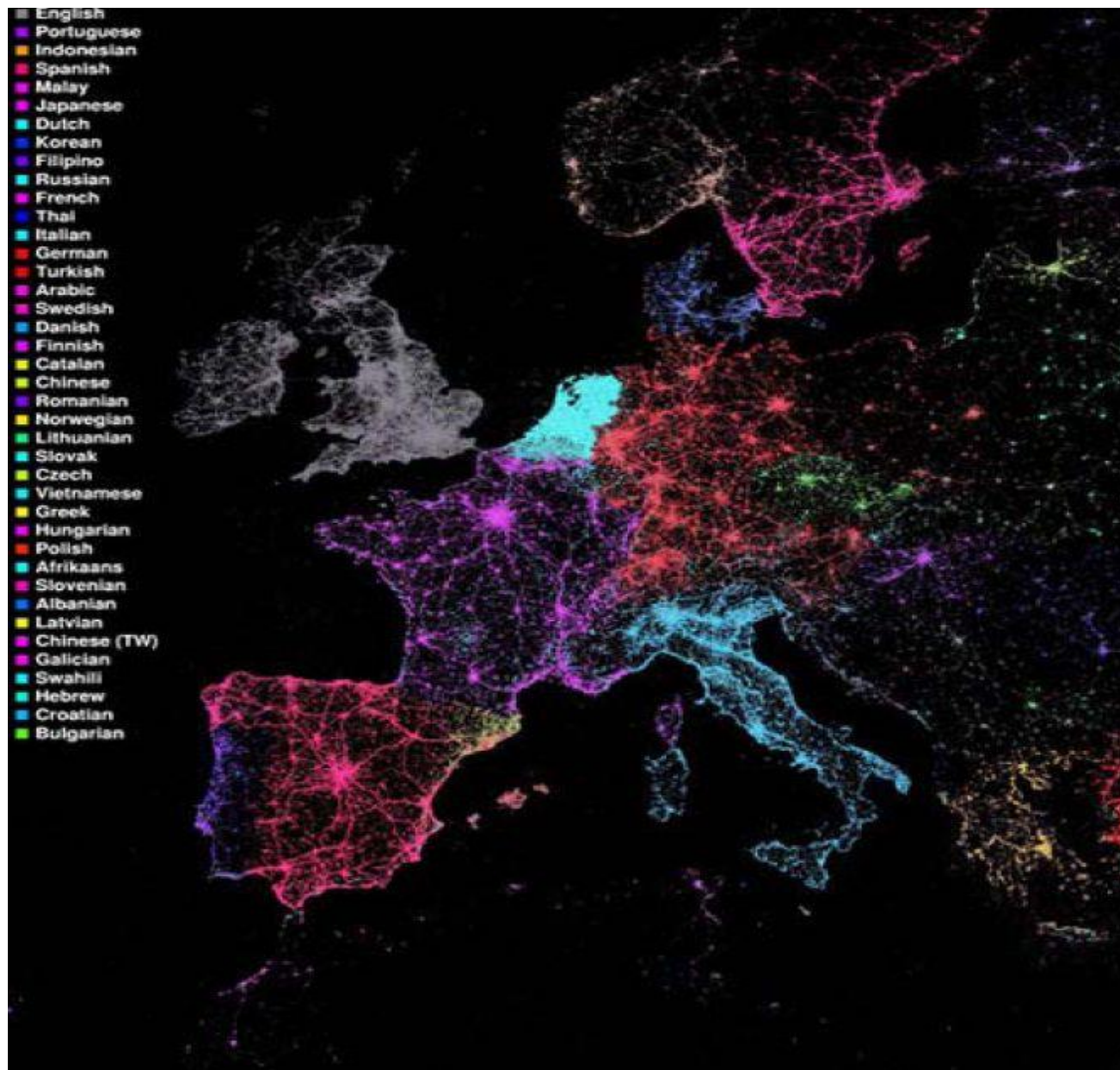


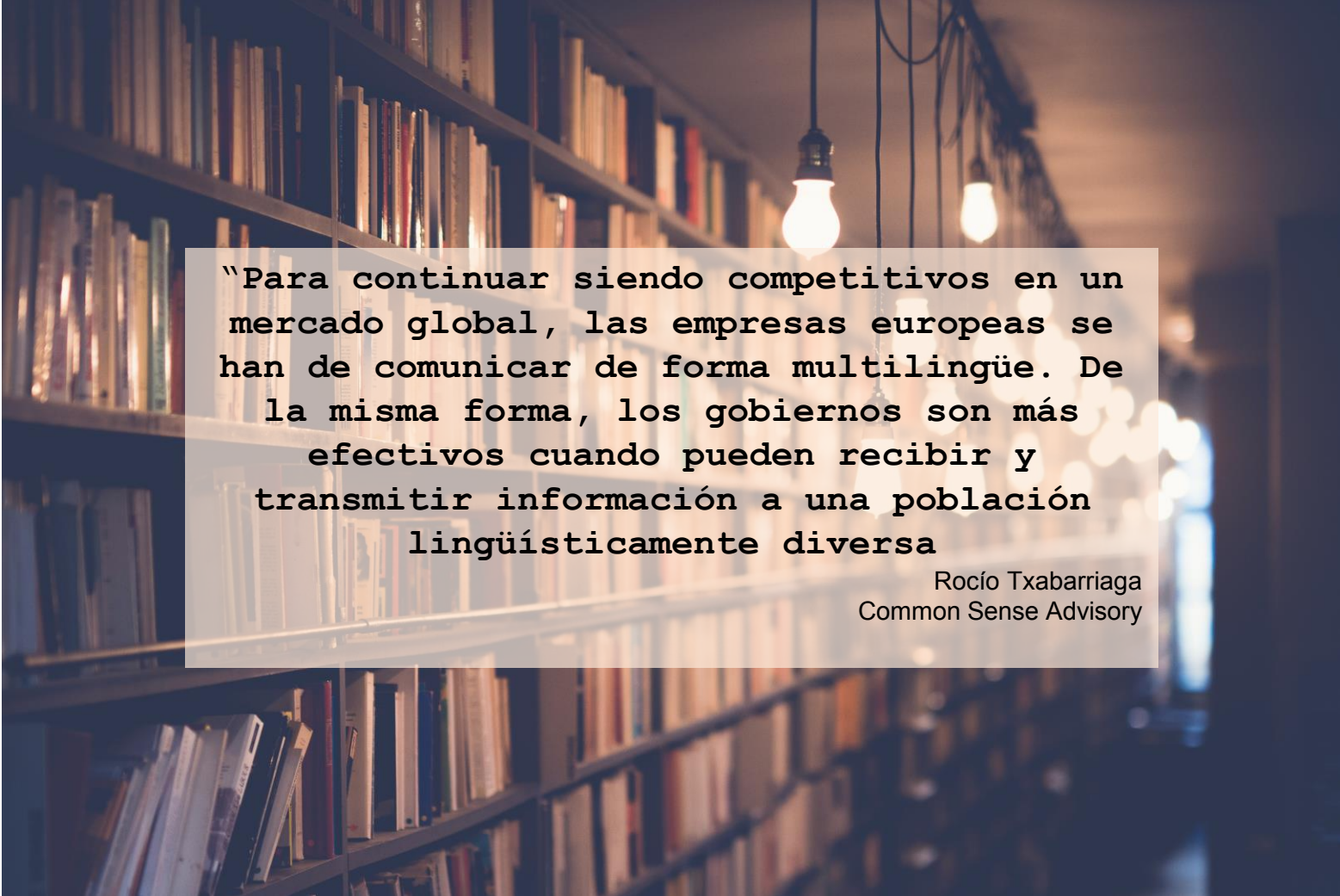
Taller ELRC en España  
Necesidades de traducción  
en una Europa multilingüe

Khalid Choukri / Núria Bel  
ELDA – ELRA / UPF



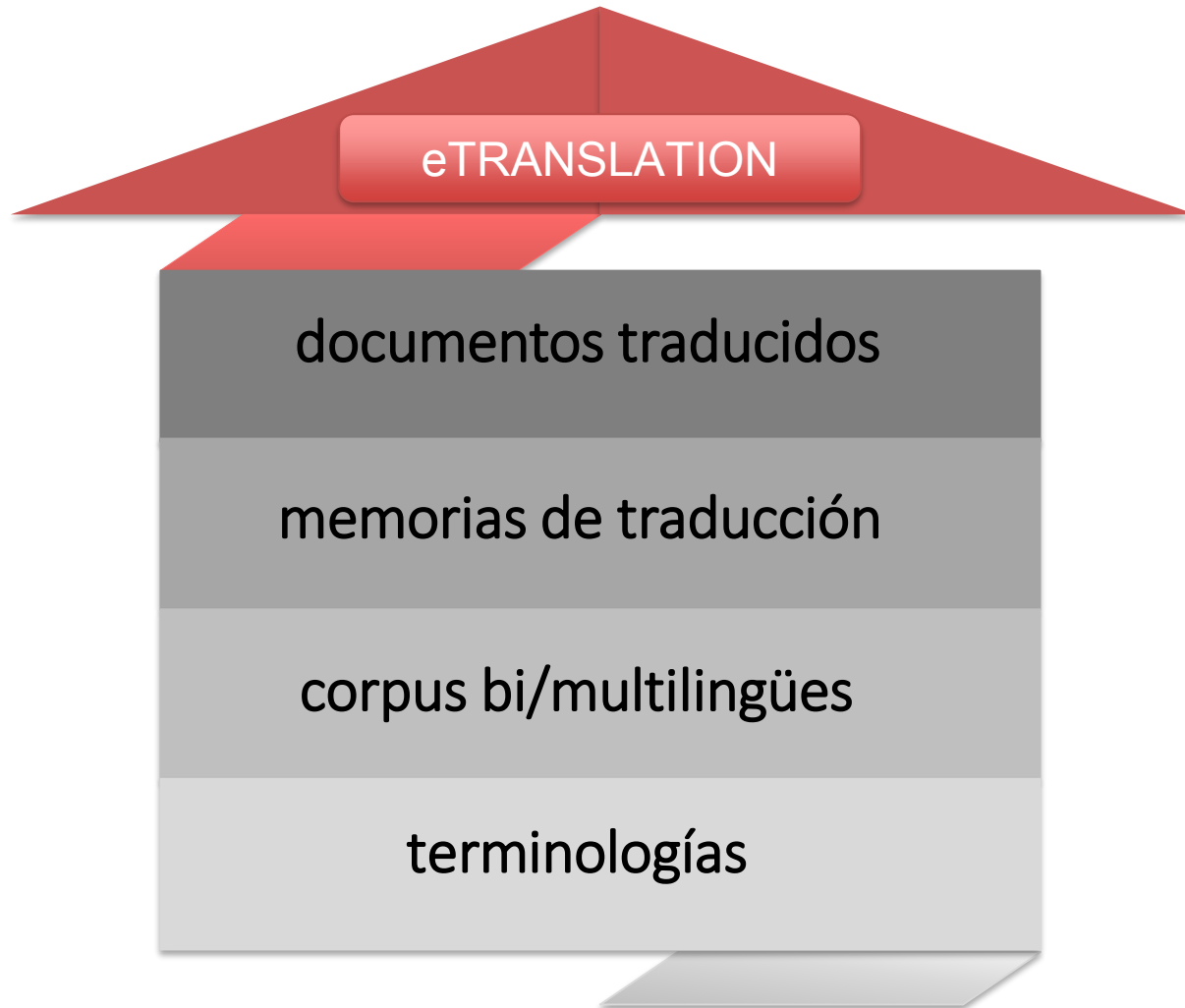


# Necesidades de Traducción en Europa



“Para continuar siendo competitivos en un mercado global, las empresas europeas se han de comunicar de forma multilingüe. De la misma forma, los gobiernos son más efectivos cuando pueden recibir y transmitir información a una población lingüísticamente diversa

Rocío Txabariaga  
Common Sense Advisory



Ilustrar

Cómo las tecnologías del lenguaje pueden ayudar a traducir en una Europa multilingüe conectada digitalmente

Compartir

Cómo Europa puede cubrir las necesidades de traducción de la administración pública.

Identificar

Recursos lingüísticos apropiados

Aclarar

Dudas técnicas o legales

Definir

Cómo pueden colaborar para conseguir un incremento significativo de la eficacia y calidad de la traducción



## 2º Taller ELRC en España

### PROGRAMA

09:30 – 9:45	<b>Bienvenida al taller ELRC</b> D. Luis González <i>DGT – Comisión Europea</i> D. David Pérez Fernández <i>SESIAD – Ministerio de Energía, Turismo y Agenda Digital</i> D. Khalid Choukri <i>ELRC – European Language Resources Coordination</i> Dña. Núria Bel <i>ELRC – Universidad Pompeu Fabra</i>  Sesión 1. Conectando una Europa multilingüe: Contexto europeo y necesidades locales
9:45 – 10:05	<b>La interconexión de servicios públicos en Europa: objetivos y resultados hasta la fecha (VIDEO)</b> Dña. Aleksandra Wesolowska <i>DG CONNECT – Comisión Europea</i>
10:05 – 10:25	<b>Iniciativas de servicios públicos digitales y datos abiertos en España</b> D. David Pérez Fernández <i>SESIAD – Plan de impulso de las Tecnologías del Lenguaje</i> <i>Ministerio de Energía, Turismo y Agenda Digital</i>
10:25 – 11:25	<b>El Mecanismo "Conectar Europa" en España: perspectivas y retos actuales y futuros</b> <b>Mesa Redonda. Moderadora: Dña. Maite Melero</b> <i>Plan de impulso de las Tecnologías del Lenguaje</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• D. Fernando Méndez González <i>Director de Relaciones Internacionales</i> <i>Colegio de Registradores de España</i></li><li>• D. Ignacio Vicuña <i>Director del Centro de Documentación Judicial (CENDOJ)</i> <i>Consejo General del Poder Judicial</i></li><li>• D. Nelson Castro Gil <i>Subdirector General de Coordinación, Calidad y Cooperación en Consumo. AECOSAN</i></li><li>• D. Salvador Soriano <i>Coordinador del Área de Datos Abiertos</i> <i>Ministerio de Industria, Energía y Agenda Digital</i></li><li>• D. Pablo de Amil, <i>Jefe de Área de Planificación y Explotación</i> <i>Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas</i></li></ul>
11:25 – 11:45	<b>En qué consiste el proyecto European Language Resource Coordination (ELRC)</b> D. Khalid Choukri <i>ELRC – ELDA</i>
11:45 – 12:30	<b>Pausa café</b>

# AGENDA (1)



# AGENDA (2)

## Sesión 2. Participación en ELRC

(Sala 10<sup>2</sup> planta)

- 12:30 – 12:50 **Actividades ELRC en España**  
Dña. Núria Bel  
*ELRC - Universidad Pompeu Fabra*
- 12:50 – 13:10 **¿Se pueden compartir los datos lingüísticos? ¿Cómo? El marco legal español y europeo**  
Dña. Raquel Xalabarder  
*Universitat Oberta de Catalunya*
- 13:10 – 14:00 **Cómo preparar y compartir datos con ELRC**  
Dña. Victoria Arranz  
*ELRC - ELRA*  
D. Thierry Etchegoyhen  
*ELRI - Vicomtech*
- 14:00 – 15:00 **Pausa Comida (se ofrecerá almuerzo)**
- 15:00 – 15:30 (Sala Europa)  
**La plataforma CEF eTranslation (VIDEO)**  
D. Markus Foti  
*DGT, Comisión Europea*
- 15:30 – 16:15 **¿Cómo identificar y gestionar los datos públicos? Preguntas y respuestas**  
**Mesa Redonda**  
Moderadora: Dña. Elena Montiel  
*Red de Excelencia para Recursos de Tecnologías de la Lengua – RETELE*  
*Universidad Politécnica de Madrid*  
Dña. Victoria Arranz  
Dña. Núria Bel  
Dña. Raquel Xalabarder  
D. Thierry Etchegoyhen
- 16:15 – 16:30 **Conclusiones**  
Dña. Maite Melero
- 16:30 – 17:00 **Pausa café y socialización**

# Antes de empezar ...







Su opinion y experiencia nos interesan



Los certificados de asistencia se pueden recoger arriba

¡Gracias por su participación!

Email: [info@lr-coordination.eu](mailto:info@lr-coordination.eu)  
Website: [www.lr-coordination.eu](http://www.lr-coordination.eu)

